

CURIER RUMANESK

ГАЗЕТЪ ПОЛІТІКЪ ШІ КОМЕРЦІАЛЪ

Преѣзъ пренѣмъраціеі пентрѣ Куріерѣ Рѣмжнскѣмъ Ампре-
внѣ къ Музеѣ Националѣ есте де патрѣ галбені Ампрелтеці
пѣ ан. Абонарѣ се фаче пн Букурещі ла каса Редакціеі
пн Колецѣа СФ. Сава; нар пн жудеѣ ла DD. Професорі
аі Шкоалелор Национале. Жнціиндуріе се палтеск кжте
доі деі де фіеѣте каре ржна де кжте чинзечі слоѣе.

Le prix d'abonnement pour le Courier Valaque avec
le Musée national est de quatre ducats impériaux par an.
On s'abonne à Bukarest au bureau même, dans le collège
St. Sava, et dans les districts chez Mrs. les Professeurs
des Ecoles nationales. Les inscriptions d'annonces se paient
à deux piastres la ligne de cinquante lettres.

ЩІРІ ДІН АФАРЪ

ТУРЦИЯ

Константинополь 16 Март:

Амбасадорѣ Франціи, а еспеціат сжнт кжте ва зиле, зн
куріер ла Паріс. Нѣ се щіе пнкѣ хотъжт каре съ фіе копрін-
сѣа ачещіі депеше, каре а порніт ѣзмаі депжт дѣпъ азѣенѣа
че авѣт аміралаѣ Рѣсін дѣла Султанѣа, пн каре трѣѣѣ се
фі трактат прічініі фоарте пнеемнѣтсарѣ. Аміралаѣ, дѣпъ
чѣле дін афарѣ с'а арѣтат къ а пост прііміт де кѣтрѣ Сул-
танѣа ка сѣі азѣкъ скрісоарѣ де рѣспнѣс а Рігі французі-
лор прін каре пн мѣздѣмѣще пентрѣ доѣзіле де інтерѣсѣа че
а арѣтат Султанѣа къ прілежѣа пнарѣснеліі де недепѣрѣ а
лѣі Фіескі; пнсѣ адеѣѣратѣа кѣѣт ал ачещіі азѣенѣе трѣ-
ѣѣ съ фі пост дѣпъ доѣзіле че авѣм, пнкреаліндарѣ чѣ
маі позітѣѣ че алат амбасадорѣа Порціи, дѣспре кѣѣѣѣ-
ріе кавінетелор Франціи ші Енглаетеріи. Ед трѣѣѣ съ фі фѣ-
кѣт кѣносѣт Султанѣаѣ пн кіѣѣа чѣл маі доѣзітор, къ а-
тжт пн Паріс кжт ші пн Лонара есте хрѣніт не пнчѣтат пріе-
тѣшѣѣа чѣл маі кѣрат пн фолосѣа Порціи; къ тоате ворѣѣѣ
че се-ампрѣщіасѣрѣ дѣспре дѣстінадіа пнарѣмѣріалор че с'аѣ
фѣкѣт пн портѣріе ффранѣѣѣѣ ші енглѣѣѣѣ, нѣ аѣ пост
ѣрѣаніе де нічі окреалінѣѣ, ші къ німені нѣ с'а гжмаіт ка сѣ
пѣѣ пнрѣжѣ не Поартѣ, ші сѣ компромѣтеѣе дін ноѣ, прін орі
че фѣл де мішкарѣ гравнікѣ, одіхна Рѣѣрїтѣаѣ че с'а рѣ-
статорнічїт атжт де віне.

Султанѣа трѣѣѣ съ фі прііміт ачѣсте дѣстѣлнзїрі къ чѣ
маі марѣ пндѣстѣларѣ, ші трѣѣѣ съ фі пофтіт не аміралаѣ
Рѣсін, сѣ факѣ кѣносѣт Рігі французілор, кжтѣ ѣкѣрїе
ар авѣ дѣла се ѣѣѣ а трѣі не пнчѣтат пнтрѣ ѣѣѣ армоніе къ
Франѣа, ші кжт креѣе де трѣѣѣнѣѣ пентрѣ тоате Статѣріе
ка паѣѣ де акѣм сѣ нѣ фіе тѣѣѣѣѣ де нічі о парѣ. Нѣ
псате німіні сѣ тѣѣѣѣѣкъ къ ворѣѣѣ че се рѣспнѣдїсѣрѣ
къ прілежѣа гѣтїріалор де марѣ а де Франціи ші Енглаетеріи,
н'аѣ фѣкѣт ачї о марѣ мішкарѣ ші аѣ прічїнїт марі пнрї-
жїрі Порціи Отоманѣ; пнсѣ де ла азѣенѣа амбасадорѣаѣ
Франціи де карѣ ворѣрїѣм, пнкреаліндарѣ с'а рѣстаторнічїт
къ тотѣа, ші нѣ се-маі фаче нічі о прѣгѣтїре алат де кжт
пентрѣ сѣѣѣѣѣріе мѣндїі че се-азѣе.

(Жѣрн: де франкфорт)

ГРЕЦИЯ

пн Мерѣурѣ Сѣавї се-копрїнѣе о корѣспондѣнѣѣ де ла Смір-
на дін 13 Март: каре аратѣ чѣле ѣрѣмѣтсарѣ пнцінѣѣѣрѣ
дін Грѣѣа.

NOUVELLES DE L'EXTERIEUR

TURQUIE

Constantinople 16 mars.

L'ambassadeur de France a expédié il y a quelques jours
un courrier pour Paris. On ne connaît pas positivement le
sujet de cette dépêche, qui a été expédié immédiatement
après l'audience que l'amiral Roussin a obtenue du Sultan
et où doivent avoir été traitées des affaires d'un haut inté-
rêt. Ostensiblement l'amiral avait été reçu par le Sultan
pour lui remettre une lettre par laquelle le Roi des fran-
çais remercie le Sultan pour les témoignages d'intérêt qu'il
lui a manifestés à l'occasion de l'attentat de Fieschi; mais le
véritable but de cette audience doit avoir été, selon nos
informations, l'assurance la plus positive donnée à la Porte
par l'ambassadeur français, relativement aux intentions des
cabinets de France et d'Angleterre. Il doit avoir déclaré
au Sultan de la manière la plus formelle qu'on nourrissait
continuellement à Paris comme à Londres l'amitié la plus
franche en faveur de la Porte; que tous les bruits qui ont
couru quant à la destination des armemens qui ont été faits
dans les ports français et anglais ne méritaient aucune croy-
ance, et que personne ne songeait à inquiéter la Porte et à
compromettre de nouveau, par quelque démarche précipi-
tée que ce puisse être, le repos de l'Orient si heureusement
rétabli.

Le Sultan doit avoir accueilli ces ouvertures avec une
grande satisfaction, et il doit avoir prié l'amiral Roussin de
faire connaître au Roi combien il se rejouissait de pouvoir
continuer à vivre en bonne harmonie avec la France et com-
bien il croyait nécessaire pour tous les états que la paix exis-
tante ne fut troublée nulle part. On ne saurait nier que
les bruits de tout genre qui s'étaient répandus à l'occasion
des préparatifs maritimes de la France, et de l'Angleterre
n'aient fait ici une grande sensation et causé beaucoup d'in-
quiétudes à la Porte ottomane; mais depuis l'audience de
l'ambassadeur de France dont il vient d'être question la sé-
curité a été entièrement rétablie, et on ne s'occupe plus
d'autre chose que des préparatifs pour les fêtes attendues.

(Journ: de Francfort.)

GRECE.

On lit dans le Mercure de Souabe une correspondance
de Smyrne du 13 mars, qui donne les nouvelles suivantes de
la Grèce:

Ревелі деспре амиаза поапте-де-апте а Гречіеі тревзе съ фї рїаїтас пжъ ла Прахорї, шї тоатъ Акарнаніа тревзе съ фїе пїнъ де джшї. Маї мзате сате каре аъ врат съ лї се рїмпрїтївскъ аъ фогъ кз десъвжршїре дърпїлмате. Ла 28 Февр: о чбтъ дїм трївалс бавареже с'а рїмпрїціат шї кїпетенїа лор а перїт. Прїм урмарѳ ачестор рїмпрежрїрї Рїга Огон а публїкат о прокламаціе дїм 28 Февр: рїчарептатъ кьтре фалангъ шї кьтре націе, рїм каре се скот а фаръ дїм леще маї мзате кьпетенїї але ачещїї рїскоале, че ера дїм ачбстъ фалангъ, шї нартъ не чеїаацї че аъ фогъ рьтїчїдї. Номаршїї шї савжвашїї чївїаї аї цїлїтїрїлор хотарелор ачествї копїрїе с'аъ скос дїм савжвъ. М. С. а кемат ла арме асманѳ шї 2000 де палїкарї ка съ дѳ сфжршїт ачещїї ревелїї.

Аша ла 6 Март: 150 де палїкарї, сѳвт команда дѳї Грїва, аъ шї ешїт дїм Атена шї аъ порнїт кьтре Аграфа, зндс 3 батаїоанс рїчгїрїте де 600 осташї тревзе съ се-маї ачїне. Ла 7, колонелъ Басо а порнїт дїпъ джсва кз 200 іншї шї се рїчарепїбъзъ кьтре Zeituni. Цавела а порнїт кьтре Алавїа ла 8, шї дїпъ джсва аъ урмат шї 200 іншї сѳвт команда дѳї Цавелос, рїкжт трїпїа дѳї де ошїре ва фї аакътїт де 600 іншї. Колонелъ Мамурї ашїт рїм сфжршїт дїм Салонїк кз 400 палїкарї ка съ алерїе спре рестаторнїчїрѳ лїнїшї. Нз се-поате тьгъзї, кз дїпъ тоате ралоргїрїе, домнеще зн маре ентїсіасм пентрѳ Рїга; рїсъ прїдїа че се-чере пентрѳ рїмрїчїрѳ ачестор тзрєзрїї, есте зн вїс ачїнї констїтїцїї пентрѳ каре моролта нз есте рїкж прегьтїт шї конг. Есте дар врелїк де крєзгг кь ачесте рїчжмпалрї аъ фогъ рзїте рїкж де мзат: пентрѳ кь тоате скрїсорїе опозїціеї де презїчѳ ачестѳ рїкж маї наїнте кз кжтева дїнї, шї се-веде кь велїрѳ Рїгї Луловїк де Баварїа аъ пс рїм хотьрже не кьпетенїїе ревелїеї де а рїчепс ачбстъ мїшкаре.

Д. Лагрее де кзржч трїмїс аї Фрїцїї, а фогъ прїїмїт рїм ачїенцѳ партїкуларѳ де кьтре Рїга Огон каре ла прїїмїт кз зн кїп фогарте десевїт. Прелечесорїа съ рїїмїсе крчѳ Мжнтїторзавї.

Дїпъ шїрїе челе маї нзотъ дїм Гречїа, се-веде кь ревелїа че с'а івїт рїмрїціе апсезавї нз есте агжт де фаворїза ть де кьтре морол, шї прїм урмарѳ фогарте деске 'ва фї потолїгъ.

Ф Р А Н Ц А

Тоате се-десъвжршїек шї нї не фачем Тзрїдїї дїпъ фелуа енглєзїлор. Іагъ зн вжм прїлєж пентрѳ оаменїї вогадї шї кз гзот ка съ факъ о навїгаціе чїржм-мелїгералъ. Ла 20 Мартїс ва порнї дєла Марсіаїа зн вас кз валор, Фочеек, зн фел де іат де палчере аї кьрїї натї кьлторїа.

Ва мврїе ла Алцер, ла Тунїс, ла Малта, ла Смірна, ла Константїнопол, ла Атена, ла Палерма, ла Неапол, ла Рома, ла Ценова, шї се-ва рїчгарче рїм Марсіаїа наръ, дїпъ о кьлторїе де 94 де зїе дїм каре 23 де навїгаціе шї рьмшїїда пентрѳ озьновїре маї мзатъ сав маї пзїдїнъ дїпъ імпортенца пїчгїрїлор де вїзїтат.

Педрїмъта ачествї вас, ваавѳ тот дїпъа чїне ва а рїчкрї рїм табастеае (фїїае) сале кжте зн маре нземе, кжте о рїчїнъ вєстїгъ а вїзїта. Шї маї рїчжм Алцеръ, Картагена, але кьрїа държмьтєрї де рїчрєзѳ Марїе де сжнт доь мїї де ані; Малта каре рїшї ачїе а мїнте де крчїацїї: Наварїнъа нзоя Лепантъ; Смірна шї Троя, Campos ubi Troja fuit! кз Енеїда рїм жнъ, ва пзгѳ чїнева съ калче пє ачест пьмжнт класїк; пє урмъ Константїнополъа капїтала Сватанїлор; рїм сфжршїт Атена патрїа дѳї Мілїаїа шї а дѳї Перїклес.

Les insurgés du Nord-Ouest de la Grèce doivent s'être avancées jusqu'à Prahori et toute l'Acarnanie doit avoir été inondée par eux. Plusieurs villages qui ont voulu résister ont été entièrement détruits. Le 28 février un détachement de troupes bavaoises doit avoir été dispersé et leur chef doit avoir péri. Par suite de ces événements le Roi Othon a publié une proclamation en date du 28 février, adressée à la phalange et à la nation, et dans laquelle il met hors la loi plusieurs des chefs de cette revolte, qui faisaient partie de cette phalange, et donne grâce aux autres qui ont été égarés. Les Nomarches et les employés civils des arrondissemens frontières de cette contrée sont destitués. S. M. vient aussi d'appeler aux armes 2000 palicars pour étouffer la rebellion.

Déjà le 6 mars 150 palicars, commandés par Grivas sortirent d'Athènes pour se rendre à Agrapha où 3 bataillons forts de 600 hommes doivent se rassembler. Le 7 le colonel Basso le suivit avec 200 hommes et il marchera vers Zeituni. Tzavellas se mit en marche vers l'Albanie le 8, et se fit suivre par 200 hommes commandés par Tzaugos, de sorte que son corps d'armée s'éleva à 600 hommes. Le colonel Mamouri est enfin sorti de Salonique avec 400 palicars pour concourir au rétablissement de la tranquillité. On ne peut nier que d'après tous les rapports il règne un grand enthousiasme pour le Roi; mais le prix exigé pour l'apaisement de ces troubles n'est autre que le rêve d'une constitution pour laquelle le peuple n'est pas mur. Il est donc plus que probable que ces événements ont été préparés de longue main, car toutes les lettres de l'opposition le prédisaient depuis plusieurs mois, et il paraît que des espérances trompées depuis la presence du Roi Louis de Bavière ont décidé les chefs de la révolte à commencer le mouvement.

M. Lagrénée, nouvel envoyé de France, a été reçu en audience particulière par le Roi Othon qui l'a accueilli de la manière la plus distinguée. Son prédécesseur avait obtenu la croix du Rédempteur.

D'après des nouvelles directes et plus récentes de la Grèce il ne paraît pas que le soulèvement qui a éclaté à l'Ouest rencontre beaucoup de simpathie chez le peuple et il sera donc aisément étouffé.

F R A N C E

-- Tout se perfectionne, et nous devenons touristes à la façon des Anglais. Voici pour les hommes riches et de goût une bonne occasion pour faire une navigation circum-méditerranéenne. Le 20 mai, il partira de Marseille un bateau à vapeur, le Phocéen, espèce d'yacht de plaisance dont voici l'itinéraire.

Il touchera à Alger, à Tunis, à Malte, à Smyrne, à Constantinople, à Athènes, à Palerme, à Naples, à Rome, à Livourne, à Gênes, et rentrera à Marseille après un voyage de 94 jours, dont 23 de navigation et le reste en séjours plus ou moins longs, selon l'importance des points à visiter.

Sur sa route, toujours un grand nom à inscrire sur vos tablettes, une ruine célèbre à visiter. Et d'abord Alger, Carthage dont Marius interrogeait les débris il y a deux mille ans; Malte qui se souvient des croisades; Navarin, la nouvelle Lépante; Smyrne et Troie, Campos ubi Troja fuit! L'Enéide à la main, on pourra fouler cette terre classique; puis Constantinople, la capitale des Sultans; enfin, pour terme de voyage, Athènes, patrie de Miltiade et

Дзпъ оквалторіе де шасе съптъмжні негрешит къ е алаче а се-оаіхні чінева ла прагуа Партеонвалі.

Арматоріи азі Фочеен азъ пьстрат Италіа ка съ де фіе пектръ антсарчере. Квалторіи вор авѣ маі пудіні пьраре де рѣзъ аазкъназші амінте къ пьресека Атепа, шііпа кзрат къ Неаполза ші Рома азі ашбпгъ. Кзцетарѣ ачѣста негрешит ва маі домоаі амърчнѣш ші фокза азъріі аор де зіоа вѣнъ.

Дзпъ о асфел де мърѣцъ топографіе съ вѣ маі ворбеск ші де коравіа хотържѣт пектръ квалторіе? Фочеен ва фі зк капо-д'-опера дін тсате васеле къ вапор фѣкзте аз Франца. Німік нз с'а зѣтат ші тоатъ квалторіа с'а фѣкзт ка съ се-аакъзтваскъ зн модела де констрѣкціе богатъ. Лемнѣа де палісанарѣ, акажз, ші крїстатѣа сжнт сінгѣра матеріе къ каре с'а сазжїт архїтектѣа. Антр'зп кувжнт Фочеен, есте салонѣа чед маі комоа ші чед маі елегант че а фост вре о-аатъ пе апе.

Антреварѣ деспре вані, аз вѣкзла нострѣа чед позїтїв, нз пѣтѣ съ фіе неангрїжїт де кѣтре деректорїи ачѣші марї квалторїи. Тоатѣ квалторіае фїеце кѣрзпа квалтор с'а фѣкзт сокотѣлъ къ се-зркѣ пжнѣ ла 3 000 фрч. Ламартїн ші Шатоврїан азъ квалтїт де зече орї атжта, ші азъ фост де зече орї маі пудїні аз комодїтате ші де зече орї азъ квалторїт маі азчет.

Реценза Алдерѣазї

Скрїѣ де ла Алдер дін 28 Март:

Астзї а порнїт еспедиція де ла Медеах. Депа шапте пжнѣ ла 8 мїі осташі де тот фелза сжнт кемадї ка съ на партѣ аз-тржнса. Арміа команлатъ де азсзші марешала есте аз-пърїтї аз доз корпзрї де кжте 4000 іпші фїекаре, авжпа аз канза аор пе дженералї Десмішѣа ші Рапатѣа. Еспедиція де Маскара есте азкуражѣтоаре. Іспрѣвїле че еа аз, сжнт позїтїве. Цернералаз Перего дїне кампанїа. Семїндїи дін тоатѣ пѣрїале вїн спре аз арѣта аор сзпжнѣре, Бежа Ібраїм нрѣ дін партѣї стрѣбате локзла ші нїкзрї нз гъсеце аз-потрївїре. аз кжт деспре Авдеа - Калар се-нѣлѣжзѣще а нз се маі ворѣї німік.

аз латъ азпъ азтсарчѣрѣ са де ла Медеах, маршалѣа афе де гжпа съ мѣргѣ ла Парїс, знде аз кїамъ дїсквтація вз-цѣтѣазї. азїантѣ азї мерѣе аколо D. Реалїер-Дзмас, про-кзрор - дженерал, ші мѣлзлар* аз камерїи денѣтацілор, каре порнеце мжїне.

Л О Н Д Р А

аз Глобза енглезеск дін 4 Апра: се-копрїнаде:

„Сжнтѣм азпзтернїчїдї аз арѣта де неалеверѣт ачѣб че се-копрїнаѣ аз жѣрналеае францозѣдї къ алекъ с'а порнїт порзжнѣ кѣтре команланції корѣвїлор коастре депа дѣрмз-рїле Спанїї спре аз рѣсвої пе Карлїдї, къ тоатѣ къ о коналкраре ші маі актївѣ поате съ се-азтжмплае ла оаре каре азпгрежзрїрї.“

-- Доїнеце азкз азтре ної о фоарте марѣ фѣрїчїре комер-чїалъ ші манїфактзрїерѣ, ші прїн зрмарѣ кредїтѣа аз лат зн асфел де маїе свор, аз кжт орї че ома аз кѣрзпа лух аз а-паекаѣе кѣтре спеквладїї комерчїале, арпзтѣ съ хотъраскъ, фѣрѣ прїмежлїе, капїталзрї де патрѣ орї маі мѣат де кжт аз времїле обїчнзїте. Ної фѣрїчїм дара де ачѣбстѣ стѣлзчї-тѣ спорїре: азсѣ не темем де вре аз азтжмплааре азпъ ачѣста мжкнїтоаре. азлѣцарѣ де овѣе аз прецзрїлор нз поате маї мѣат съ маї факъ вре зн нас фѣрѣ съ факъ аз се-азнѣлззї аз-сзпра тѣргзлзї о азмїалшзгарѣ де проазкѣте, ші кжт се-ва фаче дін ачѣста чед маї мїк скззжмжнт аз прецзрїлор, ван-челе аз шї вор стржнѣе кредїтѣа аор, ші комерчїла каре нз ва пѣтѣ съ азкрезе къ ачѣбш нѣдѣлъ, се-ва афла праѣ знеї ма-рї аместекѣрї.

de Péricle's. Après six semaines de pèlerinage il sera doux de se reposer au seuil du Parthénon!

Les armateurs du Phocéen ont réservé l'Italie pour le retour. Les voyageurs auront moins de regret à quitter les souvenirs d'Athènes en se rappelant que Naples et Rome les attendent; cette pensée tempérera l'amertume de leurs adieux.

Après une aussi magnifique topographie, vous parlerai-je du navire destiné au voyage? Le Phocéen sera le chef-d'œuvre des vaisseaux à vapeur construit en France. Rien n'a été épargné pour en faire un modèle de construction fashionable. Le bois de palissandre, l'acajou, le cristal sont les seuls matériaux dont l'architecte ait fait usage. En un mot, le Phocéen est le salon le plus commode et le plus élégant qu'aient jamais porté les flots.

La question d'argent, dans notre siècle positif, ne pouvait être négligée par les directeurs de ce grand voyage. Tous les frais de chaque passager ont été évalués à 3,000 fr. Lamartine et Chateaubriand ont dépensé dix fois la même somme pour voyager aux mêmes lieux, et dix-fois moins commodément et moins vite.

Regence d'Alger.

On écrit d'Alger, le 28 mars.

C'est aujourd'hui qu'est partie l'expédition de Medeah. Sept à huit mille hommes de toutes armes sont appelés à y prendre part. L'armée, commandée en personne par le maréchal, est divisé en deux corps d'environ 4,000 hommes chacun, ayant en tête les généraux Desmichels et Rapatel. L'expédition de Mascara est encourageante. Les résultats qu'elle donne sont positifs. Le général Perregaux tient la campagne. Des tribus viennent de toutes parts lui faire leur soumission. De son côté, le bey Ibrahim parcourt le pays et ne rencontre d'obstacle nulle part. Quant à Abdel-Kader, on n'entend plus parler de lui.

Aussitôt après son retour de Médeah, le maréchal se propose d'aller à Paris, où la discussion du budget l'appelle. Il y est devancé par M. Realier-Dumas, procureur-général, et membre de la chambre des députés, qui part demain.

L O N D R E S

On lit dans le Globe anglais du 4 avril:

“ Nous sommes autorisés à démentir l'assertion des journaux français que l'ordre de faire la guerre aux carlistes ait été expédié aux commandans de nos bâtimens sur les côtes d'Espagne, bien que cependant une coopération plus active doive avoir lieu dans certains cas. „

-- Il régnе en ce moment parmi nous une prospérité commerciale et manufacturière si grande, et le crédit a pris en conséquence un tel essor, que tout homme dont l'esprit a une tendance aux spéculations commerciales pourrait y consacrer sans danger quatre fois plus de capitaux disponibles que dans les tems ordinaires. Nous félicitons le pays de cette brillante prospérité, mais nous craignons une réaction fâcheuse. La hausse générale des prix ne peut plus faire un pas sans attirer sur le marché une surabondance de produits, et, si la baisse la plus légère survenait, les banques restreindraient leur crédit, et le commerce, qui ne pourrait plus opérer avec la même promptitude, se trouverait en proie à la plus grande perturbation.

П Р У С І А

P R U S S E.

Умгяньр църап, вине крескът, сазгъ ла Адам Кеттен-ринг дин Хермесберг, с'а аморезат де фѣика сгънжмъуи с'ъу, амъме Лизета, шѣафъ дн трънса ум респънс ла патѣма азѣ; дар дн гонѣрь, шѣ нъ маѣ де кжт с'а дмпръцѣат вестѣ дн сат къ Лон шѣ Лизета с'аз фъхът невъзвѣдѣ. Кеттенринг а фъхът сь крбъз думб къ афъцѣт амжмлоѣ, шѣ маѣ не зр-мъ сь-аръта къ де а афагъ де зрмъ къ с'ау дъс дн Амерѣка.

Un jeune paysan, bien élevé, domestique chez Adam Kettenring, à Hermesberg, devint amoureux de la fille de son maître, et trouva chez Lisette un retour d'affection; il fut mis à la porte. Tout à coup, la nouvelle se répandit dans le village que Jean et Lisette avaient disparu; Kettenring insinua qu'ils étaient partis: plus tard, il semblait manifester la certitude qu'ils avaient émigré ensemble en Amérique.

Ноъ амѣ трекъзръ дн р'ачесг кѣп, шѣ ачбсгъ дн ржмпларе се-зѣтасе къ тогъа. Дар дн р'о ноапге, сжзг шапге сьпгъ-мжнѣ, знзла дн црежарѣѣ сагузѣи, а фъхът кумоскът Бург-маѣстеръуаѣ къ а азѣт ешнд дн пѣвнѣца азѣ Кеттенринг нѣ-це октѣрѣ, вавге сурде шѣ цемеге; шѣ нъ маѣ де кжт сь-азаръ мъсърѣ. Кеттенринг възъ нъмаѣ де кжт а са касъ дн монжъ-рагъ де жадлармѣ; еа фъ арестат шѣ нъс лалок де сѣгъ-рацъдъ. Агънчѣ буржмаѣстеръа, црежаръа де ноапгѣ шѣ кж-цѣ ва жадлармѣ нъвъларъ дн пѣвнѣцъ. Тоцѣ се-дн фѣораръ де гроазъ кжчд къ азевърагъ азѣръ цемегеле знзѣ глас мъ-рѣндъ че зша дн р'у дъаат де скжмъурѣ фоарге тарѣ. Де-скѣсеръ дъаалъа, о нгъоаре не сѣферѣгъ ешѣ дн лъунтрѣ, шѣ тоцѣ ръмасеръ къ окѣ цѣнъгъцѣ азѣра знзѣ обжет прѣчѣнътор де гроазъ: о фатъ гоалъ, пѣнъ де сжзъа, тоагъ амордѣтъ, авнѣ маѣ аръта кжгева семне де вѣадъ. Ера дсхшѣ Лизета арънкатъ де вѣе дн моржнт. Ачбсгъ не порочѣтъ а фост хрѣнѣтъ, дн токмаѣ ка ум довѣток, къ о хранъ фоарге гроасъ шѣ авнѣ дн асгъзъагъоаре ка сѣѣ поагъ цѣнб вѣада.

Neuf années se passèrent de cette manière; cet événement était tout-à-fait oublié. Il y a environ sept mois, le garde de nuit du village annonça au bourgmestre qu'il avait entendu sortir, des soupiraux de la cave de Kettenring, de sourdes plaintes et des gémissemens. A l'instant même il fut pris des mesures; Kettenring vit soudainement sa maison cernée par des gendarmes; lui-même fut arrêté et mis en lieu de sûreté. Alors le bourgmestre, le garde de nuit, et quelques gendarmes se précipitèrent vers la cave. Tous frissonnèrent d'horreur lorsqu'ils entendirent, en effet, les sourds gémissemens d'une voix mourante qui parlait d'une armoire composée de fortes planches. L'armoire fut ouverte, une odeur fétide en sortit et les regards se fixèrent sur un objet épouvantable: une personne nue, couverte d'ordure, tout accroupie, donnait à peine quelques signes de vie. C'est Lisette, précipitée vivante dans la tombe; cette infortunée fut nourrie, comme un animal, des mets les plus grossiers à peine suffisans pour soutenir sa triste existence.

Ачѣцѣѣ фѣѣнде маѣ фъръ формъ, шѣ дн довѣточѣтъ, нѣѣ ръ-мъсесѣ дн хѣнелѣ саде къ карѣ о дн кѣсесѣ, де кжт нѣце тѣкъ-ласѣ рѣмъшжѣе дн вѣкѣ вѣ къмашъ, дн фъшуратъ не джнъгъ гжт. Тогъ трънъа-ѣ дн фъдѣша о старѣ де стафѣдѣре шѣ де тѣкъ-лонѣ маѣ прѣсѣе де орѣ че повѣстѣре. Нъморочѣта фатъ нъмаѣ нѣгънѣчѣ сь ворѣбскъ, ворѣвѣа ѣ се-сфърша дн къ не вузе, се сѣларъ сь дѣа тоате ажѣтоареа де карѣ авѣ трѣвѣндъ старѣ ѣ чѣ вреднѣкъ де мѣлъ, де а дѣтмъзѣи шѣ дъхъа шѣ трънъа, де а о азѣче нѣдѣн кжге нѣдѣн дн рѣ азѣчѣрѣ ѣ амѣнѣге, шѣ аша аѣшѣ ѣсѣутѣгъ а о фачѣ сь дн чѣнѣ а шѣ азѣче амѣнѣге чеае трѣкъзѣ, а се-гжнѣа а ворѣвѣ, дн кжт поаге чѣне ва о прѣвѣ ка мжнтѣгъ къ дѣсѣвжршѣре.

L'être informe, à moitié abruti que l'on vit alors, n'avait plus de tous ses habilemens, qui avaient pu la couvrir lorsqu'elle fut enfermée, que des misérables restes de son ancienne chemise, attachée autour du cou; tout le corps présentait un état d'amaigrissement, de misère au-dessus de toute description. La malheureuse fille ne pouvait plus parler; les paroles expiraient sur ses lèvres. On s'empressa de lui prodiguer tous les secours que réclamait une situation aussi déplorable, de guérir et son esprit et son corps; de la rendre peu à peu à ses souvenirs; ce à quoi on a réussi en ce qu'elle se rappelle les faits passés, pense, parle avec cohérence, et qu'on peut la regarder comme entièrement rétablie.

Не фатъ о афааръм; дар нѣвѣгъа ѣ че с'а фъхът? Се-а-цѣбѣгъ нѣце дѣсѣкоперѣрѣ фоарге трѣсте. Моржнтъа фѣгѣ се-афъа, дар дн че фѣа де дѣкѣнѣндъ с'о фѣ афажнъа жѣнъръа? дн паргѣ знор нѣрѣндѣ ка ачѣцѣа де карѣ не есте ворѣа трѣвѣе сь ащѣпге чѣне ва орѣ че, джмб де овѣде вѣнъзѣе къ Лон трѣ-вѣе сь фѣѣ зѣѣс дн аѣнѣгѣ окѣлор Лизѣтѣѣ, шѣ не зрмъ еа фъ дн нѣсѣ де вѣе дн моржнт ка къ джнса сь дн гроапе шѣ таѣна зѣѣдѣрѣѣ, шѣ неаѣцѣрѣѣ чѣѣ дн жѣнъ.

La fille est là; mais qu'est devenu son amant? On s'attend à de bien tristes révélations. On a trouvé le tombeau de la fille; quelle demeure renferme le jeune homme? De la part de parens comme ceux dont il est ici question, on doit s'attendre à tout, on suppose généralement que Jean aura été assassiné devant les yeux de Lisette, et qu'elle aura été enfermée vivante dans le tombeau pour ensevelir ainsi le secret de ce premier crime.

Хановра

H A N O V R E

Газета Хановрѣ дн 9 Април: копрѣндѣ о пѣвѣлѣкѣѣѣ офѣ-цѣалъ фъхътѣ дн нѣмелѣ М. С. рѣгѣ прѣм карѣ азѣларѣ Статърѣлор-Цѣлѣралѣ аде рѣгатъаѣ Хановрѣ, амжнатъ пѣм-трѣ 23 Апра: есте кѣматъ а се-дѣна дн чѣтатѣ Хановрѣ ла 9 Маѣ вѣгъор.

La Gazette de Hanovre du 9 Avril: renferme une publication officielle faite au nom de S. M. le Roi, par laquelle l'assemblée des Etats-Génétaux du royaume de Hanovre, ajournée le 23 avril de l'année dernière, est convoquée dans la ville de Hanovre pour le 9 mai prochain.

Ачѣвѣнѣ фоае копрѣндѣ, датъ дн Лонхара дн 5 Апра: ум арѣкоа де корѣспондѣндъ къ чеае зрмътоаре.

La même feuille renferme, sous la date de Londres, du 5 avril, un article de correspondance portant ce qui suit:

Тнармарѣ шѣ ѣкѣнарѣ а шапге коръвѣѣ де лѣнѣ хотържѣа а ѣѣ-нѣне дн азѣкарѣ, дн нѣнѣгъзъ къ марѣ гравъ, къ тоате къ дн гѣмѣгъа ачѣста, шѣ маѣ вжртос къ мѣшкарѣ комерѣцѣалъ че се-афъа, коръвѣрѣѣ сжзт прѣншѣ шѣ аѣ дѣстъаѣ азѣкарѣ. Дн чеае дн гжѣ опг зѣае с'аз дн рлоагъ 25 оо коръвѣрѣѣ фърѣ прѣдъ де сѣмѣрѣѣ.

L'armement et l'équipement des sept vaisseaux de ligne destinés à être mis en activité, avancent avec rapidité quoique dans cette saison, et surtout avec le mouvement commercial qui existe, les matelots ne manquent pas d'occupation. Dans les premiers huit jours on a enrôlé 2500 matelots sans prix d'engagement.